

## ДОГОВОР О СОТРУДНИЧЕСТВЕ № 01/31-14

г. Ялта, пгт Гурзуф

« 02.02.2021 » 2021 г.

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение «Международный детский центр «Артек», именуемое в дальнейшем МДЦ «Артек», в лице первого заместителя директора Елисеевой Евгении Евгеньевны, действующего на основании доверенности от 01.12.2020 № 01 26-108, с одной стороны, и Ассоциация русской культуры города Страсбурга, именуемое в дальнейшем «Партнер», в лице президента Коскина Эдуарда Геннадьевича, действующего на основании Устава, с другой стороны, совместно именуемые «Стороны», руководствуясь Уставом МДЦ «Артек», Федеральным законом от 29.12.2012 г. № 273-ФЗ «Об образовании в Российской Федерации», Меморандумом о взаимодействии Российской Федерации и Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры (ЮНЕСКО) от 25.07.1993 г., Концепцией внешней политики Российской Федерации, утвержденной Указом Президента Российской Федерации от 30.11.2016 г. № 640, действуя в рамках своей компетенции, заключили настоящий Договор о сотрудничестве (далее – «Договор») о нижеследующем:

### 1. Предмет Договора

1.1. Предметом Договора является взаимодействие Сторон по реализации международных конкурсных мероприятий: «Шире круг», «Юные дарования» и «Шире круг-2021» (далее – Конкурс), направленных на популяризацию русского языка, русской культуры и литературы, истории России и всемирной истории, мирового искусства, дипломатии и творческого развития среди детей-иностранцев и детей соотечественников, проживающих за рубежом.

1.2. Целью настоящего Договора является комплектование МДЦ «Артек» детьми-иностранцами и детьми соотечественников, успешно прошедшими конкурсные процедуры и рекомендованными к зачислению на основании рейтинга достижений, определенного автоматизированной информационной системой «Путевка» (далее – «Обучающиеся»).

- 1.3. Стороны договариваются о взаимодействии для решения следующих задач:
- взаимодействие в реализации Конкурсов;
  - информационная поддержка совместных Конкурсов в интернет и печатных СМИ, продвижение и повышение узнаваемости бренда МДЦ «Артек» и Партнёра в профессиональных кругах и среди различных групп общественности;
  - создание многоуровневых конкурсных отборов детей-иностранцев и детей соотечественников для участия в образовательных программах смен «МДЦ «Артек»;
  - проведение мероприятий, информационных кампаний, социальных акций, направленных на популяризацию русского языка, русской культуры, истории России в разных странах;
  - создание условий для укрепления связей с исторической Родиной у детей соотечественников, проживающих за рубежом;
  - создание условий для формирования положительного образа Российской Федерации и русской культуры за рубежом;
  - содействие формированию наиболее полного представления о Российской Федерации как о стране, где бережно сохраняются богатые исторические традиции отечественной культуры и одновременно развивается динамичная культурная жизнь в условиях многообразия и свободы творчества;
  - увековечение памяти об исторических связях России с зарубежными странами, сохранение и популяризация находящихся за границей памятников культуры и других объектов культурного наследия, связанных с историческим прошлым России, жизнью и деятельностью за рубежом ее выдающихся представителей;
  - укрепление международного статуса МДЦ «Артек» в системе предоставления услуг в области отдыха и оздоровления детей;
  - продвижение российского образования за рубежом.

## 2. Порядок взаимодействия Сторон

- 2.1. В рамках настоящего Договора Стороны:
- 2.1.1. Партнеры разрабатывают, организывают и проводят Конкурсы.
  - 2.1.2. МДЦ «Артек» выступает партнером Конкурсов.
  - 2.1.3. Стороны создают совместные комиссии, рабочие группы, иные совещательные органы для разработки, изучения и реализации предложений Сторон по совершенствованию взаимодействия в рамках настоящего Договора.
  - 2.1.4. Стороны проводят обучающие курсы с привлечением специалистов Партнёра, направленные на повышение компетентности педагогов МДЦ «Артек» во время работы с детьми-иностранцами в сфере преподавания русского языка как иностранного, в предварительно согласованные Сторонами сроки.
  - 2.1.5. Стороны участвуют в формировании сообщества Артековцев за рубежом.
  - 2.1.6. Стороны в равной степени ответственны за информационное освещение реализуемого Конкурса в соответствии с Порядком взаимодействия в информационной сфере (Приложение 6 к Договору).
- 2.2. Перечень направлений сотрудничества может дополняться и уточняться по соглашению Сторон.
- 2.3. В своей деятельности Стороны не ставят целей и задач извлечения прибыли.

## 3. Обязательства Сторон

- 3.1. Для реализации целей и задач по настоящему Договору МДЦ «Артек» **обязуется:**
- 3.1.1. Зачислить в МДЦ «Артек» Обучающихся, успешно прошедших конкурсные процедуры, определённые в Приложении 5.1 к Договору (Положение о международном конкурсе «Шире круг» на участие в образовательной программе 8 смены 2021 года в ФГБОУ «МДЦ «Артек»), в Приложении 5.2 к Договору (Положение о международном конкурсе «Юные дарования» на участие в образовательной программе 9 смены 2021 года в ФГБОУ «МДЦ «Артек»), в Приложении 5.3 к Договору (Положение о международном конкурсе «Шире круг-2021» на участие в образовательной программе 9 смены 2021 года в ФГБОУ «МДЦ «Артек») (далее – «Конкурсный отбор»), при наличии у Обучающихся документов, оформленных в соответствии с пунктом 3 Приложения 2 к Договору «Правила оформления документов и порядок приема Обучающихся по тематической квоте мест в ФГБОУ «МДЦ «Артек», и рекомендованных к зачислению на основании рейтинга достижений, определённого автоматизированной информационной системой «Путёвка» (далее – АИС «Путёвка»), в соответствии с Порядком комплектования на 2021 год по тематической квоте МДЦ «Артек» в количестве 50 человек:
    - 20 человек на период 8 смены с 04-05 июля по 24-25 июля 2021 года (в рамках международного конкурса «Шире круг»),**
    - 20 человек на период 9 смены с 29-30 июля по 18-19 августа 2021 года (в рамках международного конкурса «Юные дарования»),**
    - 10 человек на период 9 смены с 29-30 июля по 18-19 августа 2021 года (в рамках международного конкурса «Шире круг-2021»).**
  - 3.1.2. Зачислить Обучающихся на образовательные программы смен МДЦ «Артек» в соответствии с п.3.1.1 Договора с учетом норм и требований в области санитарно-эпидемиологического благополучия населения Российской Федерации и страны проживания Обучающихся.
  - 3.1.3. Организовать и обеспечить надлежащее предоставление услуг Обучающимся в рамках выполнения государственного задания (Приложение 1 к Договору). Ответственность за качественное и своевременное оказание образовательных услуг, а также за обеспечение

безопасности жизни и здоровья Обучающихся, возлагается на руководителей соответствующих структурных подразделений МДЦ «Артек» по направлениям их деятельности. Образовательные услуги оказываются в соответствии с федеральными государственными образовательными стандартами, основными и дополнительными образовательными программами МДЦ «Артек», учебными планами и расписаниями занятий МДЦ «Артек» и правилами внутреннего распорядка.

3.1.4. Разместить на официальном сайте МДЦ «Артек» ([artek.org](http://artek.org)) информацию о Конкурсах (Приложения 5.1, 5.2 и 5.3 к Договору), а также размещать информацию о событиях совместной деятельности в течение года с момента заключения настоящего Договора на информационных ресурсах МДЦ «Артек».

3.1.5. Разместить на территории МДЦ «Артек» предоставленные партнером баннеры, растяжки, ролл-апы и другую продукцию информационного характера по предварительному согласованию. Макеты, количество и места размещения согласовываются не менее, чем за 30 (тридцать) календарных дней до даты размещения (в соответствии со сроками зачисления Обучающихся на образовательные программы смен 2021 года МДЦ «Артек»).

3.1.6. Предоставить Партнеру доступ к АИС «Путевка» на сайте <http://ais.artek.org/> с правами оператора в целях отбора участников на зачисление на образовательные программы смен 2021 года МДЦ «Артек», определенную подпунктом 3.1.1. настоящего Договора. Доступ к АИС «Путевка» предоставляется Партнеру при условии подписания настоящего Договора.

3.1.7. Выдать Партнеру сертификат международного партнера, удостоверяющий партнерство сроком действия до 20 января 2022 года.

3.2. Для реализации целей и задач по Договору **Партнёр обязуется:**

3.2.1. Организовать конкурсные процедуры отбора Обучающихся для участия в образовательных программах смен МДЦ «Артек» по открыто регламентированным правилам в иностранных государствах в соответствии с согласованными Положениями о Конкурсах (Приложения 5.1, 5.2 и 5.3 к Договору).

3.2.2. Опубликовать на сайте Партнёра [www.artradouga.com](http://www.artradouga.com) Положения о Конкурсах (Приложения 5.1, 5.2 и 5.3 к Договору) не позднее 10 (десяти) календарных дней после подписания Договора. Проведение конкурсных отборов осуществлять в соответствии с п.2.2 Приложения 5.1, 5.2 и 5.3 к Договору.

3.2.3. Опубликовать на сайте Партнёра [www.artradouga.com](http://www.artradouga.com) итоговый протокол со списком победителей Конкурсов в виде сканкопии с подписями членов конкурсной комиссии и указанием количества баллов (рейтинга) финалистов Конкурсов, в том числе резервного списка участников, в соответствии с балльно-рейтинговой системой, указанной в Положениях о Конкурсах (Приложения 5.1, 5.2 и 5.3), не позднее 10 (десяти) календарных дней по окончании работы конкурсной комиссии. Итоговые протоколы Конкурсов с подписями членов конкурсной комиссии направить в управление по работе с партнерами МДЦ «Артек» в виде сканкопии и отдельным списком в текстовом формате в срок не позднее 10 (десяти) календарных дней по окончании работы конкурсной комиссии.

3.2.4. Выдать победителям/участникам Конкурсов сертификаты или иные документы (грамоты, дипломы, свидетельства), подтверждающие успешность прохождения конкурсных процедур, для дальнейшей регистрации достижений в АИС «Путёвка».

3.2.5. Обеспечить регистрацию победителей отборочных Конкурсов на сайте [artek.deti.ru](http://artek.deti.ru) в АИС «Путёвка» в соответствии с п.3.1.6 настоящего Договора.

3.2.6. Своевременно (до заезда) ознакомить родителей (законных представителей) Обучающихся с документами: «Правила оформления документов и порядок приема Обучающихся по тематической квоте мест в ФГБОУ «МДЦ «Артек» (Приложение 2 к Договору) и «Правила пребывания Обучающихся в ФГБОУ «МДЦ «Артек» (Приложение 3 к Договору).

3.2.7. Осуществлять направление несовершеннолетних детей, нуждающихся в особых условиях оздоровления, размещения и режима, согласно п.3 приказа Министерства

здравоохранения от 13.06.18 года № 327н «Об утверждении Порядка оказания медицинской помощи несовершеннолетним в период оздоровления и организованного отдыха», только после официального подтверждения медико - санитарной частью и управлением детских лагерей ФГБОУ «МДЦ «Артек» возможности их приема на обучение.

3.2.8. Возместить в полном объеме убытки МДЦ «Артек», возникшие в связи с нарушением сроков прибытия в МДЦ «Артек» или убытия из МДЦ «Артек» ребенка (группы детей), направленных Партнером.

3.2.9. Партнер обязан в письменной форме проинформировать родителей Обучающихся о финансовых обязательствах в случае нарушения сроков прибытия в МДЦ «Артек» или убытия из МДЦ «Артек» ребенка (детей).

3.2.10. Нести ответственность за наличие у специалистов и переводчиков, привлеченных Партнером для сопровождения Обучающихся в МДЦ «Артек», необходимых разрешений и допусков для пребывания и сопровождения организованных групп детей, а также за соблюдение привлеченными сотрудниками требований по обеспечению безопасности жизни и здоровья Обучающихся в период сопровождения Обучающихся до МДЦ «Артек».

3.2.11. В случае введения ограничительных мер на территории Российской Федерации или Республики Крым, сопровождающими и переводчиками, привлеченными Партнером для сопровождения детей в МДЦ «Артек», а также специалистами Партнера, реализующими условия настоящего Договора на территории МДЦ «Артек», привлеченными Партнером для сопровождения детей в МДЦ «Артек», предоставляются иные документы, установленные нормативными правовыми актами.

3.2.12. Обеспечить надлежащее оформление документов Обучающихся, организованных групп, сопровождающих организованных групп Обучающихся в соответствии с пунктом 3 Приложения 2 к Договору.

3.2.13. Обеспечить организованное направление Обучающихся в МДЦ «Артек». Назначить лицо, ответственное за сопровождение групп, в соответствии с Правилами, изложенными в пункте 5 Приложения 2 к Договору.

#### **4. Срок действия Договора**

4.1. Договор вступает в силу с момента его подписания Сторонами и действует до 20 января 2022 года.

4.2. Договор может быть расторгнут любой из Сторон в одностороннем порядке за 15 (пятнадцать) календарных дней до начала образовательных программ смен 2021 г. МДЦ «Артек» (указанных в соответствии с п. 3.1.1. Договора) в случае невыполнения одной из Сторон условий Договора.

#### **5. Заключительные положения**

5.1. Стороны согласовали, что с учетом статьи 160 Гражданского кодекса Российской Федерации Центр направляет скан-копию подписанного Договора на электронный адрес Ассоциации русской культуры города Страсбурга, указанный в пункте 8 настоящего Договора. Руководитель Ассоциации русской культуры города Страсбурга, в свою очередь, обязуется подписать полученную от Центра скан-копию подписанного Договора и направить на электронный адрес МДЦ «Артек», указанный в пункте 8 настоящего Договора. Подписанную всеми Сторонами скан-копию Договора считать юридически правомочной до получения Сторонами подписанных оригиналов Договоров на бумажном носителе.

5.2. Стороны сотрудничают на основе принципов взаимного уважения, равноправия и партнерства.

5.3. Внесение изменений и дополнений в Договор производится по взаимному согласию Сторон путем подписания соответствующих дополнительных соглашений.

Дополнительные соглашения подписываются в двух экземплярах, имеющих равную юридическую силу, по одному для каждой из Сторон, и являются неотъемлемой частью настоящего Договора.

5.4. Стороны заблаговременно информируют друг друга о решениях, которые затрагивают права и законные интересы другой Стороны, а также воздерживаются от действий, которые могут нанести какой-либо вред (ущерб) другой Стороне.

5.5. В рамках Договора Стороны несут ответственность за достоверность информации, передаваемой друг другу в процессе сотрудничества.

5.6. По взаимному согласию Сторон в рамках Договора в отношении всей информации, зафиксированной на материальном носителе, включая договорную переписку, устанавливаются условия охраны её конфиденциальности в соответствии с законодательством Российской Федерации о защите информации.

5.7. По всем вопросам, не урегулированным Договором, Стороны руководствуются законодательством Российской Федерации.

5.8. Для реализации обязательств, предусмотренных настоящим Договором, Стороны заключают отдельные гражданско-правовые договоры в соответствии с законодательством Российской Федерации и законодательством иностранного государства, в соответствии с которым Партнер осуществляет свою деятельность. В рамках совместных Конкурсов, проектов и мероприятий Стороны действуют на основании отдельных договоров на оказание конкретных услуг, как двусторонних, так и многосторонних.

5.9. За неисполнение своих обязательств Стороны несут ответственность в соответствии с законодательством Российской Федерации.

5.10. Все споры и разногласия, которые могут возникнуть между Сторонами по Договору, разрешаются путём переговоров, а при не достижении согласия – в судебном порядке, в соответствии с законодательством Российской Федерации.

5.11. При неурегулировании спорных вопросов в процессе переговоров споры разрешаются в Арбитражном суде Республики Крым в порядке, установленном законодательством Российской Федерации.

5.12. Договор составлен в двух экземплярах, имеющих равную юридическую силу, по одному для каждой из Сторон.

## **6. Форс – мажорные обстоятельства**

6.1. Стороны освобождаются от ответственности за полное или частичное неисполнение обязательств по настоящему Договору, если указанное неисполнение явилось следствием действия форс-мажорных обстоятельств (обстоятельств непреодолимой силы), не поддающихся разумному контролю Сторон, возникших после заключения настоящего Договора, а также объективно препятствующих полному или частичному выполнению Сторонами своих обязательств по настоящему Договору.

6.2. Под форс-мажорными обстоятельствами Стороны подразумевают: пожар, наводнение, землетрясение и другие стихийные бедствия, войны, военные действия любого характера, блокады, забастовки, массовые беспорядки, эпидемии, а также запретительные меры компетентных государственных органов на действия Сторон или существенные изменения в законодательстве, затрагивающие условия или порядок исполнения настоящего Договора.

6.3. Срок исполнения Сторонами договорных обязательств отодвигается на время действий таких обстоятельств.

## **7. Приложения**

К настоящему Договору прилагаются в качестве неотъемлемой части следующие приложения:

- Приложение 1. Перечень и состав услуг, оказываемых ФГБОУ «МДЦ «Артек» в рамках выполнения государственного задания.
- Приложение 2. Правила оформления документов и порядок приема Обучающихся по тематической квоте мест в ФГБОУ «МДЦ «Артек».
- Приложение 3. Правила пребывания Обучающихся в ФГБОУ «МДЦ «Артек».
- Приложение 4. Правила пропускного и внутриобъектового режимов на территории ФГБОУ «МДЦ «Артек».
- Приложение 5.1 Положение о международном конкурсе «Шире круг» на участие в образовательной программе 8 смены 2021 года ФГБОУ «МДЦ «Артек».
- Приложение 5.2 Положение о международном конкурсе «Юные дарования» на участие в образовательной программе 9 смены 2021 года ФГБОУ «МДЦ «Артек».
- Приложение 5.3 Положение о международном конкурсе «Шире круг-2021» на участие в образовательной программе 9 смены 2021 года ФГБОУ «МДЦ «Артек».
- Приложение 6.3 Порядок взаимодействия в информационной сфере.

#### 8. Юридические адреса и реквизиты сторон

**Федеральное государственное  
бюджетное образовательное учреждение  
«Международный детский центр «Артек»  
(МДЦ «Артек»)**

298645, Республика Крым, г. Ялта,  
пгт. Гурзуф, ул. Ленинградская, д. 41  
ОГРН 1149102030770,  
ИНН 9103003070, КПП 910301001

Банковские реквизиты:  
л/с: 20756Ц76730

в Управлении Федерального  
казначейства по Республике Крым  
счет 40501810435102000001  
в Отделении по Республике Крым  
Центрального банка РФ,  
БИК 043510001

E-mail: [office@artek.org](mailto:office@artek.org)

Тел.: +7 978 733 77 07

Первый заместитель директора

**Ассоциация русской культуры города  
Страсбурга**

67100, Республика Франция, г. Страсбург, ул.  
Ливио 8

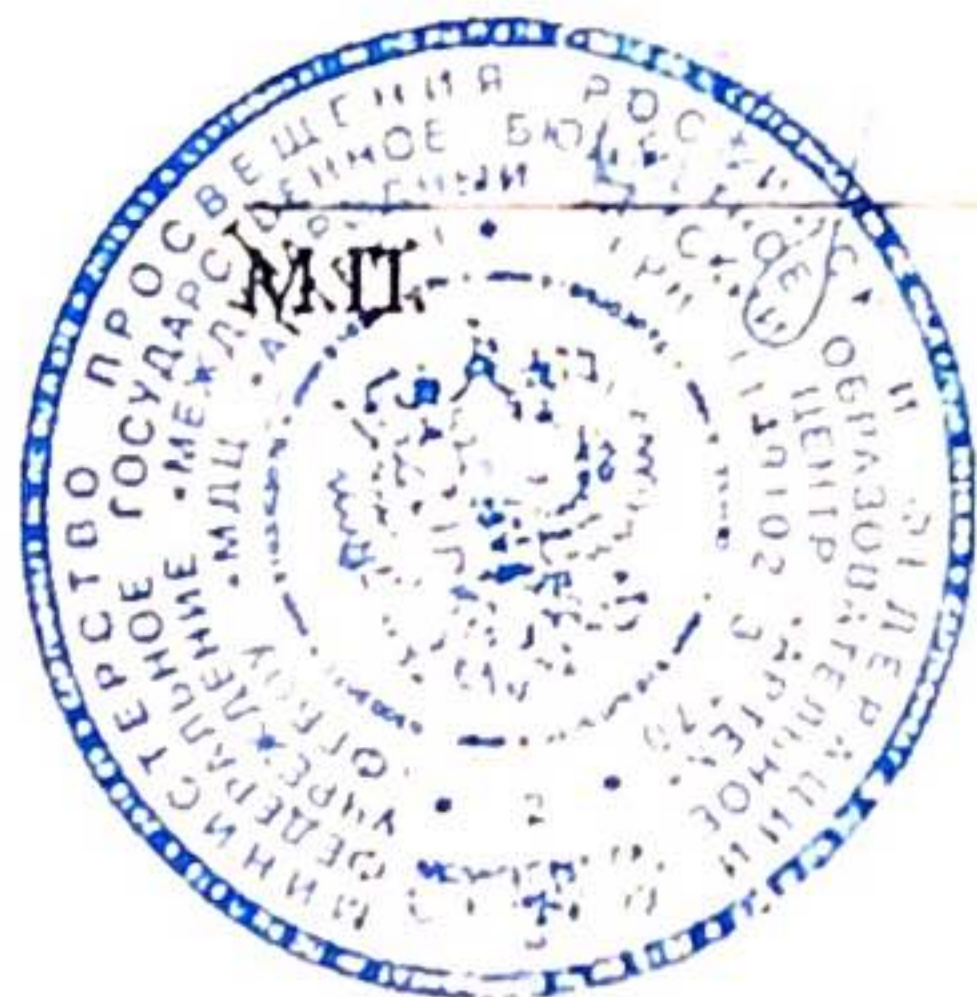
SIRET 50005664300017  
APE/NAF9499Z

Банковские реквизиты:  
IBAN FR7614707500457021985326103  
BIC CCBPFRPPMTZ

E-mail:

Тел.: +336 2150 5100

Президент



Е.Е. Елисеева

*Association Russe de  
Cultures de Strasbourg*

Association Culturelle Russe de Strasbourg  
8, rue Livio 67100 Strasbourg  
Tel. 09 80 96 80 29 / 06 21 50 51 00  
SIRET: 500 056 643 00017 APE: 9499Z  
Volume : 85 Folio n° 241